

Отзыв

об автореферате диссертации Кузьмина Роберта Алексеевича
«Формирование навыка тема-рематического членения высказывания при
обучении будущих переводчиков иностранному языку», представленной
на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по
специальности 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки; уровень профессионального образования)

Диссертационная работа Кузьмина Роберта Алексеевича продолжает существующие в России и за рубежом традиции научно-педагогических и методических исследований, посвященных формированию навыков грамматической стороны иноязычной речи с позиций комплекса взаимодополняющих подходов. Данное направление приобрело особую значимость в условиях разработки новых программ высшего образования, которые предъявляют высокие требования к уровню профессиональной и языковой компетенции выпускников, но в то же время устанавливают сжатые сроки для изучения иностранного языка в рамках базовой лингвистической подготовки будущих переводчиков. Таким образом, проблема диссертационного исследования Р.А. Кузьмина является актуальной и своевременной. В своем автореферате Роберт Алексеевич корректно и четко определяет научный аппарат исследования: объект, цель, предмет, гипотезу и задачи исследования. Достоверность исследования обеспечивается опорой на современные исследования в области педагогики, лингвистики и методики обучения иностранным языкам, выбором методов, соответствующих цели и задачам исследования, экспериментальной проверкой методики формирования у будущих переводчиков сложного профессионально значимого грамматико-дискурсивного навыка тема-рематического членения высказывания, анализом полученных результатов.

Особую значимость диссертационному исследованию придает авторское определение грамматико-дискурсивного навыка тема-рематического членения высказывания, определение грамматико-дискурсивного навыка как стержневой характеристики переводческого мышления, внедрение в образовательный процесс авторской методики формирования данного навыка при обучении студентов бакалавриата и специалитета по направлению «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение» английскому языку. Предложенная методика включает:

- 1) разработку этапов формирования профессионально значимого грамматико-дискурсивного навыка;
- 2) систему грамматико-дискурсивных упражнений, обеспечивающих постепенную выработку навыка тема-рематического членения высказывания в контексте профессиональной деятельности на родном и иностранном языке;
- 3) критерии оценки уровня его сформированности.

Достоверность и обоснованность основных положений и выводов не вызывают сомнения, так как обеспечены логически непротиворечивой и последовательной реализацией методологических основ исследования.

Обучающий эксперимент подтвердил эффективность разработанной методики. Для анализа и обработки результатов эксперимента использовались методы математической статистики, которые доказали чистоту эксперимента при подборе контрольной и экспериментальной групп, а также высокую результативность проведенного экспериментального обучения.

Несомненным достоинством работы Р.А. Кузьмина является то, что выводы и обобщения автора реализованы, апробированы в ряде вузов и отражены в 14 публикациях, которые в полной мере отражают результаты исследования.

Вместе с тем считаем необходимым уточнить позицию автора в определении понятий: «лексико-дискурсивные и фонетико-дискурсивные навыки» при обосновании перспективы продолжения исследования.

Данный вопрос не влияет на положительную оценку работы, проведенной Р.А. Кузьминым.

Диссертационное исследование Роберта Алексеевича Кузьмина «Формирование навыка тема-рематического членения высказывания при обучении будущих переводчиков иностранному языку» соответствует критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842 (пп. 9-14). Автор диссертационного исследования, Роберт Алексеевич Кузьмин, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 130002 — Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования).

Доктор педагогических наук, профессор,
заведующая кафедрой иностранных языков
и перевода УрФУ

 Л.И. Корнеева

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого
Президента России Б.Н. Ельцина»

620002, Российская Федерация, г. Екатеринбург, ул. Мира, д. 19

Тел.: +7 (343) 375 47 76 E-mail: l.i.korneeva@urfu.ru lorakorn@list.ru

03.04.2019

ПОДПИСЬ
ЗАВЕРЯЮ.

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ УРФУ
ОЗЕРЕВ Н.Н.

